

خیابان: Ruska 4 ، 11 000 ، بلگراد تلفن: 2650-093 ، 2650-542 ، 2650-329 (+381 11) ایمیل: office@gcsrbg.org سایت اینترنتی: http://www.gcsrbg.org	مرکز مددکاری اجتماعی شهر
خیابان: Deligradska 16 ، 11000 ، بلگراد تلفن: 100 2068 (+381 11) ایمیل: zastitnik@zastitnik.rs سایت اینترنتی: http://www.ombudsman.rs	دفتر دادآور
خیابان: Kralja Milutina 8 ، 11000 ، بلگراد تلفن: 800 2929 (+381 11) ایمیل: pisarnica.Beograd@nsz.gov.rs سایت اینترنتی: www.nsz.gov.rs/live/mreza/direkcija	آژانس ملی کارایی
بلوار 64 Đinđića ، Zorana ، بلگراد جدید تلفن: 4155 424 (+381 11) ایمیل: srbbe@unhcr.org سایت اینترنتی: www.unhcr.rs	کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (UNHCR)
خیابان: Kneza Miloša 4 ، 11 000 ، بلگراد تلفن: 328 3085 (+381 11) ایمیل: bgcentar@bgcentar.org.rs سایت اینترنتی: http://www.bgcentar.org.rs/	مرکز حقوق بشر بلگراد
خیابان: 3 Skenderbegova ، 11 158 ، بلگراد تلفن: 3282-075 (+381 11) ایمیل: iombeograd@iom.int سایت اینترنتی: https://serbia.iom.int/	سازمان بین المللی مهاجرت (IOM)
خیابان: 18 Sindelićeva ، 1111 1 ، بلگراد تلفن: 308-66-88 (+381 11) ؛ 344-35-74 (+381 11) ایمیل: administration@drc.org.rs سایت اینترنتی: https://www.drc.org.rs/	شورای پناهندگان دانمارک (DRC)

تماس ها و آدرس هی مفید

192	پلیس
193	آتش نشانی
194	اورژانس
خیابان: Pasterova 2 تلفن: 3618-444 (+381 11)	مرکز اورژانس (0-24)
فرودگاه بلگراد 59، 11180، بلگراد تلفن: 209 4000 (+38111) جدول پروازها، تلفن: 209 4444 (+381 11) سایت اینترنتی: http://www.beg.aero/lat/	فرودگاه بلگراد
خیابان: 4 Železnička، 11 000، بلگراد تلفن: 26 36 299 (+381 11) سایت اینترنتی: http://www.bas.rs/basweb_lat/bas_radnovreme.htm	ترمینال اتوبوس بلگراد
سایت اینترنتی: http://www.srbvoz.rs/korisnickiservis.html/	ایستگاه راه آهن بلگراد
خیابان: 4 Narodnih Heroja، 11 070، بلگراد جدید تلفن: 311 72 72 (+381 11) ایمیل: kirs@kirs.gov.rs سایت اینترنتی: http://www.kirs.gov.rs	کمیساریای پناهنگان و مهاجرت جمهوری صربستان

عیدها و روزهای تعطیل

روزهای ملی:

- 1. و 2. ژانویه - سال نو میلادی
- 15. و 16. فوریه - Sretenje - روز دولت صربستان
- 1. و 2. مه - روز جهانی کارگر
- 11. نوامبر - روز آتش بس در جنگ جهانی اول

عیدهای مذهبی:

- 7. ژانویه - روز اول عید میلاد مسیح
- عید پاک - جمعه ی نیک، روز اول و روز دوم عید پاک
- مسیحیان ارتدکس - روز اول جشن اسلاوا
- مسیحیان کاتولیک و پیروان سایر جامعه های مسیحی: روز اول عید میلاد،
- جمعه ی نیک، روز اول و روز دوم عید پاک.
- پیروان دین اسلام روز اول عید فطر و روز اول عید قربان
- پیروان دین یهود: روز اول یوم کیپور

روزهای ملی بدون تعطیل رسمی

- 27. ژانویه - ساوای قدیس - روز مدرسه
- 22. آوریل - روز بزرگداشت قربانیان هولوکاست، نسل کشی
- و قربانیان دیگر فاشیسم در جنگ جهانی دوم
- 9. مه - روز پیروزی بر فاشیسم
- 28. ژوئن - ویدودان
- 21. اکتبر - روز بزرگداشت قربانیان صربی در جنگ جهانی دوم

نمادهای دولت



پرچم:



آرم:

سرود ملی:

سرود ملی صربستان آواز موقری است به نام) Bože pravde (خدای عدالت) که توسط یووان جورجویچ نوشته شد و آهنگ آن را داوورین ینکو تنظیم کرد.

"ای خدای عدالت، ای که تا امروز،
ما را از بلایا نجات بخشیده‌ای.
بشنو زین پس صدای ما را
و زین پس ما را رهایی‌بخش."

روز ملی: درتاریخ 15 فوریه تجلیل می شود

نظام سیاسی:

جمهوری صربستان جمهوری پارلمانی است. قوای حاکم به سه شاخه — قوه مقننه، قوه مجریه و قوه قضائیه تقسیم شده اند.

مقامات دولت:

مجلس ملی نهاد نماینده ای و عهده دار قوه ی قانون اساسی و قوه ی مقننه می باشد. رئیس جمهور نماینده ی دولت در کشور و خارج از کشور است، قوانین را اعلام می کند، فرمانده ارتش است و غیره. رئیس جمهور در انتخابات مستقیم برای مدت 5 سال انتخاب می شود. حکومت کشور نهاد عهده دار قوه مجریه و پاسخگوی مجلس ملی است. حکومت سیاست کشور را تعیین و اجرا می کند، همچنین مسئول اجرای قوانین تصویب شده و پیشنهاد قوانین جدید به مجلس ملی است.

دادگاه ها در انجام کارهای خود مستقل و خودمختار هستند. موظف هستند طبق قانون اساسی و سایر قوانین چارچوب، قراردادهای بین المللی معتبر و اصول عمومی حقوق بین المللی قضاوت کنند.



اطلاعات اساسی در خصوص جمهوری صربستان

جمهوری صربستان کشوری واقع در اروپای مرکزی، شبه جزیره ی بالکان و منطقه ی رود دانوب و دارای مساحت 88.499 کیلومتر مربع می باشد.

تقسیمات اداری

در قلمرو صربستان دو استان خودمختار و ویوودینا و کوزوو و متوحیا تشکیل شده اند. علاوه بر دو استان خودمختار، واحدهای خودمختاری محلی: شهرداری ها، شهرها و شهر بلگراد وجود دارند.

پایتخت:

بلگراد (1.659.440 نفر طبق سرشماری سال 2011)

سایر شهرهای بزرگ کشور:

نوی ساد، نیش، کراگویواتس، نوی بازار، سوبتیتسا، کروشواتس، لسکواتس

آب و هوا: معتدل قاره ای

واحد پولی رسمی: دینار صربی است

زبان رسمی:

زبان صربی و خط سیریلیک به عنوان زبان و خط رسمی به کار می روند، اما خط لاتین نیز کاربرد دارد. اقلیت های قومی از حق کاربرد رسمی و اداری زبان و الفبای خود در مناطق سکونت ایشان برخوردار می باشند.

جمعیت:

تعداد ساکنان کشور (طبق سرشماری سال 2011) 7.186.862 نفر است. بزرگترین درصد جمعیت را صرب ها (83,3%)، مجارها، بوسنیایی ها و کولی ها تشکیل می دهند. جمهوری صربستان یک کشور کثیرالمله است که 21 اقلیت ملی را در بر می گیرد. قانون اساسی و سایر قوانین جمهوری صربستان ضامن برابری کلیه ی شهروندان هستند. وضعیت اقلیت قومی و حقوق اضافی اقلیت ها توسط قانون اساسی و سایر قوانین تنظیم شده اند.

مذهب:

اکثریت مردم 84.6% به مذهب مسیحیت ارتدکس تعلق دارند، 5% از جمعیت مسیحیان کاتولیک و 3% مسلمان می باشند.

ختنه دختران/ ناقص سازی جنسی زنان

طبق آئین دادرسی کیفری جمهوری صربستان، رسم ختنه ی دختران در این کشور ممکن است موجب پیگرد کیفری به علت ایجاد آسیب فیزیکی شدید بشود. حکم این جرم زندان می باشد.

خشونت در خانواده

اگر یکی از اعضای خانواده ی شما نسبت به دیگران به شکل نابرابر رفتار کند، تحقیرشان کند، از لحاظ فیزیکی آزارشان دهد، به رابطه ی جنسی اجبارشان کند، آزادی حرکت ایشان را محدود کند، تعقیبشان کند، به انجام کاری مجبورشان کند یا از اشتغال به کار محرومشان کند و به هر طور خشن حقوق ایشان را نقض کند، این شخص مورد مجازات قانونی قرار خواهد گرفت. **طبق قانون هر کسی از حق حمایت از خشونت خانوادگی برخوردار است.**

اگر بخواهید در مورد خشونت خانوادگی گزارش دهید، با شماره ی تماس اضطراری در پایین به طور رایگان تماس بگیرید:

0800 100 007

مرکز خودمختار زنان

<https://www.womenngo.org/>

عقد ازدواج

دو شکل شراکت قانونی بین مرد و زن وجود دارند: ازدواج و شراکت زندگی بدون ازدواج. شهروندان صربستان بیشتر اوقات پس از رسیدن به سن قانونی ازدواج می کنند.

در موارد استثنایی ازدواج افراد زیر سن قانونی در سن 16 سالگی کامل، با اجازه ی دادگاه و بنابر ارزیابی بلوغ فیزیکی و روانی لازم جهت برخورداری از حقوق و برآورده کردن تعهدات ازدواج، امکان پذیر است. دو شکل شراکت قانونی بین مرد و زن وجود دارند: ازدواج و شراکت زندگی بدون ازدواج که به معنی زندگی مشترک زن و مرد می باشد که توسط قانون تنظیم شده و عقد آن فقط بر اساس رضایت متقابل طرفین ممکن است. در جمهوری صربستان دو شریک ازدواج با هم مساوی هستند و این مبدا شرط انعقاد، طول و پایان ازدواج است.

ازدواج بین خویشاوندان خونی مجاز نیست. علاوه بر علت های دیگر، در صورتی که ازدواج با رضایت کامل طرفین و توسط مقامات دولتی مربوطه – مأمور ثبت ازدواج انعقاد نشده باشد، این ازدواج اعتبار نخواهد داشت. از نظر قانون دو شکل شراکت زندگی وجود دارند – ازدواج که در حضور مأمور ثبت ازدواج انعقاد می گردد و شراکت زندگی بدون ازدواج که از نظر حق و حقوق با ازدواج مساوی است. **تصمیم گیری آزادانه در خصوص بچه دار شدن حق زن است.**

طبق قانون جاری، رسم عقد ازدواج مذهبی که توسط نماینده ی جامعه ی مذهبی انجام می شود به عنوان رسم و رسوم سنتی تلقی می شود و از نظر مقامات دولتی هیچ اعتباری ندارد.

تک همسری

جمهوری صربستان فقط ثبت ازدواج تک همسری را قبول می کند



ویژگی های فرهنگی و اجتماعی زندگی در صربستان

سن قانونی

در جمهوری صربستان سن قانونی 18 سال مکمل شمسی می باشد. با این وجود، برخورداری از برخی از حقوق قبل از این سن و سال ممکن است:

کودک در سن 16 سالگی می تواند :

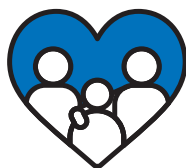
- ازدواج کند (صرفاً با اجازه ی دادگاه)
- نسبت پدری را تأیید کند
- گواهینامه ی رانندگی موتورسیکلت به دست بیاورد

کودک در سن 15 سالگی می تواند :

- مشغول به کار شود و درآمد و دارایی حاصل از کار خود در اختیار داشته باشد
- در صورت طلاق، در مورد این که مایل است با کدام یکی از والدین زندگی کند تصمیم بگیرد به شرطی که قادر به قضاوت باشد.
- در مورد ادامه ی ارتباط شخصی با یکی از والدین که از او جدا زندگی می کند تصمیم گیری کند به شرطی که قدرت قضاوت را داشته باشد
- به انجام اقدامات پزشکی رضایت دهد به شرطی که قادر به قضاوت باشد
- در خصوص انتخاب دبیرستان تصمیم بگیرد، به شرطی که قادر به قضاوت باشد.

قابلیت کاری افراد زیر سن قانونی

برقراری رابطه ی کاری با فرد زیر سن 18 سالگی بنابر رضایت مکتوب والدین، والدین ناتنی یا سرپرست و به شرطی که این شغل به سلامتی، اخلاق و آموزش او ضرر نرساند و طبق قانون ممنوع نباشد، امکانپذیر است. برقراری رابطه ی کاری با فرد زیر سن 18 سالگی فقط بر اساس نظر مقامات بهداشتی مربوطه در خصوص قابلیت این شخص برای انجام کارهای مورد نظر و عدم وجود ضرر برای سلامتی او امکانپذیر است.



10. پیوند خانوادگی

با توجه به پیچیدگی روند پیوند مجدد خانوادگی، اطلاعات مفصل تری در این خصوص را می‌توانید از مشاور ادغام خود به دست بیاورید.

که تریر جک راسل خود را برای گردش به پارک آورده بود.

"هوا سرد بود، من لولو را به گردش بردم" ایدا 34 ساله طراح لباس و تصویرگر که تازه از دفتر به خانه رسیده و دارد با مواهب استراحت می کند آن روز را به یاد می آورد: "از زمانی که با همدیگر آشنا شدیم جدایی ناپذیر شدیم. احساس می کردیم انگار یکدیگر را از قبل می شناختیم. درمورد تاریخ و همه چیز حرف می زدیم ... برای گفت و گو موضوع های زیادی داشتیم"

"می دانید این قصه از چه قرار است" مواهب می گوید " باهم می روید قهوه بخورید و فکری به ذهنتان می آید که خدایا دوست دارم هر روز با این نفر قهوه بخورم."

در شهرداری عقد ازدواج کردند و سپس مراسمی را در مسجد به جا آوردند. متأسفانه خانواده ی مواهب نمی توانستند از سوریه بیایند و هنوز با ایدا آشنا نشده اند. مواهب امیدوار است، پس از این که مدارک سفر را به دست بیاورد، یک روزی بتوانند با ایدا به لبنان مسافرت کنند و از ایشان بازدید کنند.

ایشان فوری به آتش عشق افروخته شدند، اما روابط گریه فیدل و سگ لولو چنین راحت نبود، به قدری که باید آنها را در دو آپارتمان از هم جدا نگه می داشتند.

الآن همه با هم در یک آپارتمان فراخ اجاره ای، آراسته به آثار هنری ایدا زندگی می کنند. لولو شش تا توله سگ به دنیا آورد و فیدل بیشتر اوقات در جعبه ی خود در دستشویی از آنها فاصله می گیرد.

سگ و گریه بعضی اوقات شاد می شوند و با هم در آپارتمان می دوند. این به روحیه یشان مربوط است. "آلان میانه ی بسیار خوبی دارند" مواهب می گوید. "فیدل حالت بارداری لولو را درک کرده و ازش خیلی محافظت می کند."



© UNHCR

مواهب و ایدا در خانه ی خود

پس از دریافت پناهندگی فرصت کارایی در پایتخت صربستان فراهم شد. در حال حاضر مشغول برنامه نویسی پیچیده در شرکت آی پی سی انرجی - یک شرکت سراسری مشغول ایجاد راه حل های دیجیتال در رشته ی صنعت برق - می باشد. چهار ماه است که در این شرکت مشغول به کار است و بنابر دانش تخصصی خود درآمد خوبی را برای خود تأمین می کند.

"پست خالی را به شیوه ی معمولی اعلام کرده بودیم" ایوان پتکوسکی مدیر ای پی اس انرجی صربستان می گوید. "حدود بیست نفر را در نظر گرفتیم و از ایشان چهار تا برگزیده شدند و از بین آنها مواهب را انتخاب کردیم. مهارتش و تجربه ی کاری باعث شد که او مناسب ترین کاندید برای این کار شود. دیدیم که سریع یاد می گیرد و به راحتی دارد یکی از اعضای تیم ما می شود. اصلاً مهم نبود او از کجا آمده بود، او را بنابر صلاحیت هایش انتخاب کردیم."

با این که زبان صربی یکی از شرایط استخدام به این شغل که در آن زبان رایانه و انگلیسی نقش کلیدی دارند، آقای پتکوسکی از تسلط فوق العاده مواهب به زبان صربی تعجب کرد.

مواهب می گوید که: "من به عنوان یک برنامه نویس شانس آوردم، می دانم که در بین پناهندگان مردم تحصیل کرده همچو پزشکان و وکیلان نیز وجود دارند که باید زبان بومی را یاد بگیرند و آموزش اضافی را ببینند. من از صفر شروع کردم، عیناً، و می توانم بدون کمک کسی مخارج زندگی خود را تأمین کنم."

راز تسلط عالی مواهب بر زبان صربی احتمال بیشتر به یک ملاقات تصادفی دو سال پیش با یک خانم زیبایی

تصمیم های حکیمانه و عشق واقعی باعث موفقیت پناهنده ی سوری در صربستان شد

مواهب سراج، پناهنده از سوریه دانش خود را به کار برده و به حرف دلش گوش داده و در صربستان عشق واقعی پیدا کرده است. وی در طی مسافرت همیشه مشغول به کار خود بود و در اینجا در یک شرکت محلی با شرایط خوب استخدام شده است. با یک خانم نقاش اهل صربستان و زن ریاهایش، ازدواج کرد. در خانواده ی خوشبخت ایشان در بلگراد حتی گربه ای که همراه خود آورده است با سگ خانمش به خوبی با همدیگر کنار می آیند.

"می دانم که شانس آوردم" مواهب 31 ساله می گوید. او آگاه است که ادغام پناهندگان به جامعه ی جدید به همین آسانی صورت نمی گیرد. تصمیم گیری درست و سنجیده و عشق واقعی برایش موجب موفقیت استثنایی شده اند.

مواهب در سال 2012 میلادی حلب را ترک کرد. در دانشگاه حلب در رشته ی برنامه نویسی رایانه درس می خواند. این انتخاب هنگام دنبال امنیت و فرصت کار می گشت خیلی خوب از آب درآمده بود. پس از 18 ماه در ترکیه آماده بود حتی به عنوان نظافتچی خیابان کار کند. اما کار به آنجا نکشید. به منظور پرداخت هزینه های زندگی از طریق اینترنت در یک شرکت ژاپنی مشغول به کار شد.

اما در استانبول راضی نبود؛ چیزی او را به سوی صربستان می کشاند. "در ترکیه با گردشگران صربی آشنا شدم" مواهب می گوید "با ایشان احساس راحتی می کردم. ارزش های مشترکی داشتیم – لذت بردن از چیزهای ساده، بدون نیاز به پول زیادی."

مواهب دو مرتبه درخواست روادید گردشگری صربستان را ارائه کرد. بار دوم روادید را به دست آورد. تنها مسأله ای که در استانبول برایش ماند این بوده که با گربه ای به نام فیدل که هم اتاقیان او را به مواهب سپرده بودند، چه کار کند.

او می گوید: "شاید برای افرادی که حیوان خانگی ندارند این حرف خنده دار باشد، ولی مراقبت از حیوان خانگی یک مسئولیت است. مثل مراقبت از کودک می باشد."

اگر تنها مسافرت می کرد او می توانست راه ارزان تر دریایی و عبور از یونان را انتخاب کند. "در این صورت فقط به یک کولی پشتی نیاز مند بودم" می گوید "اما نمی توانستم فیدل را تنها بگذارم". بدین ترتیب گربه ی سفید خود را که الان هفت ساله شد، داخل یک قفس مخصوص قرار داده و به صربستان پرواز کرد.

"انتقال گربه آسان است" می گوید. "گربه را به معاینه می بری، امپولی به او می زنند، برگه ها را برمی داری و تمام. انجام این کار برای انسان به مراتب پیچیده تر است."

به زودی پس از رسیدن به صربستان مواهب درخواست پناهندگی را ارائه کرده است. "مطمئن نبودم که آیا اقدام کنم یا نه، از این می ترسیدم که مرا به مرکز پناهجویی بفرستند"، می گوید. وکیلان به او توضیح دادند که با توجه به این که مشغول به کار بود – هنوز از طریق اینترنت در همان شرکت ژاپنی کار می کرد - و به این که به دولت صربستان مالیات پرداخت می کرد، خودش می توانست محل سکونت را انتخاب کند. امکان اجاره آپارتمان برایش فراهم بود.

مدارک اساسی مورد نیاز جهت ارائه ی درخواست:

1. فرم تکمیل شده ی درخواست صدور مجوز کار شخصی؛
 2. مدرک سفر تبعه ی خارجی یا کارت شناسایی در صورت داشتن آن (کپی و ارائه اصل مدرک)
 3. اجازه ی استقرار دائم یا اقامت موقت تبعه خارجی (کپی و ارائه اصل مدرک)؛
 4. اثبات پرداخت مالیات اداری؛
 5. سند به رسمیت شناختن تبعه ی خارجی به عنوان پناهنده یا فرد متعلق به رده ویژه ای از اتباع خارجی؛
 6. گواهینامه ی تحصیلی ارزیابی و تایید شده (در صورت داشتن آن)
- پس از ثبت نام در آژانس ملی کاریابی جهت دریافت اطلاعات در خصوص حق و حقوق و تعهدات، خدمات آژانس و امکانات و شرایط استخدام به یک مصاحبه ی چهره به چهره با مشاور استخدام دعوت می شوید.
- موظف هستید مرتبتر سه ماهی یک بار به ملاقات مشاور استخدام خود بروید. بنابر نیازهای بازار، آژانس کاریابی دوره های آموزشی و بازآموزی مختلف را تنظیم می کند و شما می توانید تا زمانی که گواهینامه ی شما ارزیابی و تأیید نگردد یا در صورتی که ارزیابی و تأیید مدرک تحصیلی غیر ممکن باشد یا مایل هستید جهت استخدام آسان تر در رشته ی دیگری آموزش ببینید از ایندوره ها برخوردار شوید.





9. استخدام و اشتغال به کار

نظام استخدام

استخدام در جمهوری صربستان منوط به صدور مجوز کار شخصی می باشد که برای شما دسترسی آزاد به بازار کار را فراهم می کند. این مجوز مربوط به خود شخص است و نه به کارفرما و مدت اعتبار آن همان مدت حمایت اعطا شده با امکان تمدید می باشد.

جهت دریافت مجوز کار لازم است در آژانس ملی کاریابی درخواست خود را همراه با نسخه ای از کارت شناسایی پناهنده که پس از اعطای حق پناهندگی برای شما صادر شده است و برگه تأییدیه در خصوص شماره ثبت اتباع خارجه، ارائه دهید.

صدور مجوز کار رایگان نیست. اگر از نظر مالی به گروه بخصوص آسیب پذیری تعلق دارید، می توانید به وکیل خود یا مشاور ادغام مراجعه کرده و از ایشان در مورد امکان معاف شدن از پرداخت مالیات اداری اطلاع به دست بیاورید.

آژانس ملی کاریابی

آژانس ملی کاریابی سرویس دولتی است که استخدام شهروندان صربستان و اتباع خارجه را به عهده دارد و در تمام شهرها و شهرداری های صربستان شعبه های آن پیدا می شوند. طرز کار این آژانس ایجاد ارتباط بین کارفرمایان و کارجویان می باشد. جهت این که شما هم در این روند شرکت کنید و از برخی از حق و حقوق خود برخوردار شوید، لازم است در آژانس ملی کاریابی ثبت نام شوید.

ثبت نام از طریق مراجعه حضوری و شخصی به شعبه ی آژانس ملی کاریابی بنابر آدرس سکونت دائم یا اقامت موقت صورت می گیرد.

تحصیلات عالیہ

تحصیلات دورہ ی عالی در دانشگاه های شامل نهادهای آموزش عالی دولتی و خصوصی (از قبیل دانشکده، آموزشگاه هنر و مدرسه عالی فنی و حرفه ای) صورت می گیرد. ثبت نام در یکی از نهادهای تحصیلات عالی منوط به قبولی در کنکور است. سال تحصیل از 1. اکتوبر تا 30. سپتامبر سال آینده دوام دارد.

اطلاعات مفصل در خصوص ثبت نام در نهادهای آموزش عالی را می توانید در سایت وزارت آموزش و پرورش، علوم و توسعه ی فناوری، جداگانه در سایت هر دانشکده و نیز از مشاور ادغامتان به دست بیاورید.

در صورتی که شما یک فرد بزرگسال بی سواد باشید، فرصت دریافت کمک جهت شرکت کردن در برنامه های سوادآموزی بزرگسالان را در اختیار دارید. به منظور کسب اطلاعات مفصل تر به مشاور ادغام در کمیساریا مراجعه کنید.

تأیید تحصیلات قبلی

روش های تأیید مدارک تحصیلی خارجی بنابر دلیل تأیید مدارک (ادامه ی تحصیل یا استخدام) متفاوت هستند.

مرکز ENIC/NARIC بخشی از آژانس صلاحیت ها می باشد که روند تأیید مدارک تحصیلی خارجی را انجام می دهد. این روند طبق مقررات قانون چارچوب ملی صلاحیت های جمهوری صربستان انجام می پذیرد مگر در مواردی که طبق قرارداد بین المللی تنظیم شده است.

تحویل مدارک در مرکز در دفتر آژانس صلاحیت ها، خیابان Majke Jevrosime 51 صورت می گیرد

ساعت پاسخگویی تلفنی: هر روز کاری از ساعت 12:00 الی ساعت 14:00

شماره ی تماس: 011/ 7455 724

ایمیل: emina.najdanovic@azk.gov.rs

- شماره ی تماس جهت تأیید مدارک تحصیلی دوره ی ابتدایی و متوسطه: 011/ 7455 724
- شماره های تماس جهت تأیید مدارک تحصیلات عالی به منظور استخدام: 011/ 3345 746

یا 011/7455 723

هزینه های روند تأیید مدارک تحصیلی از کشور اصلی و ارزیابی سطح صلاحیت های حرفه ای بر عهده ی کمیساریای پناهندگان و مهاجرت می افتد.

بی سوادی مشکل فراش و اسدی نبود، اما ناکامی و ناامیدی ایشان در آغاز مانع پیشرفتشان می شد. هر دو جوان کوشش کردند که به اروپای غربی برسند و بطور اجباری به صربستان برگردانده شدند – یکی از کرواسی و دیگری از مجارستان. "غمگین، گیج و خسته بودم" فراش می گوید. "من احساس بدی داشتم، بدبخت بودم" اسدی می گوید.

فامیل اسدی در آلمان است و او هنوز امیدوار است که یک روز به ایشان بپیوندد، اما فراش در نتیجه ی تلاش معلماناش و وقتی که برای کمک کردن به او کنار گذاشته اند در صربستان درخواست پناهندگی را ارائه داده و امیدوار است در بلگراد مسقر شود.

او اهل کابل است و پدرش در آنجا مأمور پلیس بود. بدین دلیل کل فامیل مورد تهدید های طالبان قرار می گرفت. پس از مسافرت دشوار و عبور از ایران، ترکیه و بلغارستان دو سال پیش به صربستان رسیده است.

"صادقانه، موقع که در این مدرسه سر کلاس آمدم" می گوید "هیچ چیز متوجه نمی شدم و همینطور وقت می گذراندم " پس از آن متوجه شدم که یادگیری زبان صربی فکر خوبی است و تلاش به خرج دادم. نتیجه اش را الان می بینم. به زبان صربی حرف می زنم و حرف مردم را متوجه می شوم. می توانم به خودم برسم."

در ضمن برنامه ای با پشتیبانی UNHCR به فراش سرپرست تعیین شده بود. در حال حاضر فراش در مرکز اسکان کودکان "یووان یووانوویچ زمای" (مرکز شهری مددکاری اجتماعی) به سر می برد. در مقابل کاری که در سالن کارواش و فست فود عربی انجام می دهد مقداری از پول به دست می آورد. امیدوار است در مدرسه ی آرایشگری ثبت نام کند و شاید همزمان زبان های خارجی بخواند.

اما او از این می ترسد که درخواست پناهندگی اش مورد قبول قرار نگیرد و از ادامه ی تحصیل محروم شود. "آن موقع کسی دیگر به جای من تصمیم می گیرد" با ترسی در صدا می گوید.

اما اگر خودش صاحب قرار بود چه چیزی را انتخاب می کرد؟ "انتخاب من واضح است " جواب می دهد "صد در صد دوست دارم در بلگراد زندگی کنم"

*به منظور حفاظت از کودکان از ذکر اسامی واقعی ایشان خودداری شده است.



© UNHCR/Helen Vomak

اطفال غير مصحوبين بذويهم يحضرون درسا في الجغرافيا في مدرسة برانكو ببينشش الابتدائية

در مدرسه "برانكو پشيج" معلمان از تعطيلات تابستاني خود گذشته و باهم به چاره جويي مشكل تطابق برنامه آموزشي با نيازهاي كودكان پناهنده كه اكثريت ايشان افغانيان زير سن قانوني و بدون همراه بودند، پرداخته اند. حمل و نقل كودكان از مدرسه به جاي سكونت ايشان در مركز پناهجويي توسط UNHCR پشتيباني شده است.

"در اول اين بچه ها حتي يك كلمه ي صربي بلد نبودند" آقاي چيريچ مي گويد "معمولاً فقط بچه هاي ديپلومات ها در وضعيتي مثل اين قرار مي گيرند. علاوه بر آن هيچ شيوه اي براي آموزش زبان صربي به عنوان زبان خارجي را نداشتيم. لازم بود روشي را ايجاد كنيم."

مترجمان فارسي و عربي كه سازمان "آدرا" حق الزحمه ي ايشان را مي دهد، كار خود را در كلاس هاي مدرسه را شروع کرده و درس هاي همچون جغرافيا و تاريخ را به بچه ها به طور پياپي ترجمه مي كردند. درس هاي فشرده اضافي زبان صربي نيز برگزار شدند.

قضيه با رياضيات به اندازه اي آسان تر بود. خانم دوشيتسا مرسنيچ، معلم رياضيات مي گويند كه "خود رياضي يك زبان ويژه اي است و اگر آدم كمترين آموزشي را ديده باشد مي تواند اين زبان را بشناسد." اين يك مشكل بود از آنجايي كه 30 % از كودكان پناهنده در كشورهايشان اصلاً وارد مدرسه نشده بودند و به زبان مادري خويش سواد نداشتند. برخي از ايشان براي اولين بار به زبان صربي خواندن و نوشتن را آموخته اند.

"بچه هايي را داشتيم كه تا به صربستان برسند 5000 كيلومتر پشت سر گذاشته بودند" آقاي چيريچ مي گويند، "اما جهت هاي جغرافيايي را بلد نبودند." جهت اين كه دانش آموزان نوجوان را با جا دادن بين بچه هاي كوچك شرمسار نکنند، معلمان ايشان را در كلاس هاي بالاتر و نزديك تر به نشان جا مي دادند كه در آنجا مورد رسيدگي ويژه قرار مي گرفتند.

مدرسه ای در بلغراد پناهندگان جوان را آماده ی موفقیت می کند

فراش و اسدی سعی داشتند تا به اروپای غربی برسند اما صربستان برای ایشان فرصت فارغ التحصیلی را فراهم کرده است.

مؤلفان: هلن وومک و مریانا میلنکووسکی در بلغراد فراش و اسدی امتحانات پایان را می دهند. " کمی استرس دارم، ولی این چیز طبیعی است" فراش می گوید. "خوب است" اسدی می گوید. " یک سند به عنوان اثبات تحصیلات را به دست می آورم. " دولت صربستان جهت فارغ التحصیل شدن این دو پناهجوی جوان افغانی استقرار لازم را فراهم کرده است. به خصوص یک مدرسه – مدرسه ی ابتدایی برانکو پیشیچ – نقش کلیدی را داشته و به حدود 300 پناهنده و مهاجر شامل این دو پسر از سال 2016 کمک نموده است. در واقع، این مدرسه چنان کار مهمی و پیشگامی در حوزه ی ادغام اجتماعی را انجام داده است که ناظر آن نهاد چیریچ امسال نامزد دریافت جایزه ی ناتسن شده است. این جایزه ی معتبر از سوی UNHCR اهداء می شود.

در جواب سوالی که چرا شانه به شانه با کودکان صربستان پناهندگان از مرکز پناهجویی را در مدرسه ی خود مشمول کرده است، آقای چیریچ توضیح می دهد که "بدترین اتفاقی که ممکن است برای یک کودک بیفتد این است که هیچ فعالیتی نداشته باشد و هیچ چیزی او را به تفکر برنیا نگیزد" و می افزاید که " ما از این حقیقت دردناک که ایشان (پناهندگان کودک) به هیچ وجه مقصر وضعیت کشورهایشان نیستند به خوبی با خبر هستیم."

با توجه به تجربه ی آقای چیریچ و معلمان مدرسه اش در کار ایشان با کودکان به حاشیه رانده شده که شامل کودکان کولی نیز است، وزارت آموزش و پرورش به ایشان چراغ سبز داده است که پیش قدم این فعالیت شوند تا مدل مدرسه برانکو پیشیچ در سطح ملی یک نمونه ی کار با پناهندگان کودک شده و به مدارس دیگر در شهرها که پناهندگان در آن زندگی می کنند، معرفی شده است.

نزدیک 3.600 پناهنده، مهاجر و پناهجو در صربستان به سر می برند و حدود 400 کودک به شکل مرتب به مدرسه می روند. "خیلی از پناهجویان صربستان را فقط به عنوان کشور ترانزیت می دیدند" هانس شودر، رئیس نمایندگی کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان در صربستان می گوید "اما صربستان ثبت نام فراگیر پناهندگان کودک به مدارس را انجام داده و روش های خلاقانه به منظور کمک به ایشان را اختراع کرده است.

مدرسه ی ابتدایی

آموزش ابتدایی در جمهوری صربستان الزامی است و 8 سال طول می کشد. والدین موظف هستند بچه های خود را در حداقل سن شش و نیم و حداکثر هفت و نیم سالگی در آغاز سال درسی در مدرسه ی ابتدایی ثبت نام کنند. تحصیلات دوره ی ابتدایی رایگان می باشد.

مهلت اقدام درخواست ثبت نام جهت این که کودک از 1. سپتامبر در کلاس اول ابتدایی حضور پیدا کند، در تاریخ 1. فوریه تمام می شود. سال درسی از ماه سپتامبر شروع می شود و در اواسط ماه جون سال بعدی پایان می یابد.

در صورتی که سن کودک بالاتر از هفت و نیم سال باشد و به دلیل بیماری یا علت های دیگر در کلاس اول ثبت نام نشده باشد، ثبت نام او در کلاس اول یا کلاس مناسب بر اساس تعیین سطح دانش انجام می شود. تعیین سطح دانش توسط تیمی از معلم ها، مشاوران راهنما و روانشناس مدرسه و با توجه به معیارهای تعلیمی و بهترین مصلحت کودک انجام می پذیرد.

به منظور کسب اطلاعات مفصل تر در خصوص مدرسه ی ابتدایی و مدارک مورد نیاز جهت ثبت نام کودک به مشاور ادغام خود در کمیساریا یا به وکیل خود مراجعه نمایید.

مدرسه متوسطه

کلیه ی دانش آموزانی که آموزش دوره ی ابتدایی را به پایان رسانده و در امتحان نهایی موفق شدند می توانند در مدارس متوسطه ادامه ی تحصیل دهند. تحصیلات دوره ی متوسطه در صربستان به جیمناسیون ها، مدارس فنی حرفه ای و آموزشگاه های هنر تقسیم می شود. مدرسه ی متوسطه رایگان می باشد اما الزامی نیست.

پس از رسیدن به جمهوری صربستان، افراد زیر سن قانونی دارای حق پناهندگی که در نهادهای آموزش و پرورش ثبت نام می شوند اما در مورد تحصیلات قبلی خود نمی توانند هیچ گواهی ارائه دهند بر اساس تعیین سطح دانش وارد نظام درسی می شوند. تعیین سطح دانش و قابلیت ها را کمیسیون تخصصی ویژه بر عهده دارد.

در ماه مه هر سال مدارس متوسطه دانش آموزان را به ثبت نام دعوت می کنند. روزهای جمع آوری اطلاعات را برگزار می کنند که در طی این روزها کودکان می توانند با برنامه های درسی مدارس آشنا شوند. هنگام ثبت نام در مدرسه ی متوسطه، رده بندی کودکان بر اساس امتیازات کسب کرده ی خود در طی دوره ی ابتدایی و امتحان نهایی صورت می گیرد. امتحان نهایی با مجلس اول مهمانی به مناسبت پایان تحصیل ابتدایی همزمان می باشد. پس از پایان دوره ی آموزش ابتدایی در ماه جون تمامی دانش آموزان امتحان نهایی را می دهند.



8. آموزش و پرورش

افراد زیر سن قانونی و بزرگسالان دریافت کننده ی حمایت بین المللی در حوزه ی آموزش پیش دبستانی، ابتدایی، متوسطه و عالی با شهروندان جمهوری صربستان برابر هستند.

مهد کودک

پرورش پیش دبستانی در مهدهای کودک دولتی و خصوصی صورت می گیرد. کودکان از سن 1 سالگی تا سن ورود به مدرسه در مهدهای کودک ثبت نام می شوند. **پرورش پیش دبستانی کودکان (از سن 5،5 تا 6،5 سالگی) الزامی است.**

کودکان را می توانید در طی تمام سال بر اساس تأییدیه ای ثبت نام کنید. در صورتی که تعداد کودکان ثبت نام شده از تعداد جاهای آزاد بیشتر باشد، کمیسیون ویژه راجع به پذیرش کودکان تصمیم می گیرد.

هنگام پذیرش کودکان به مهد کودک لازم است اسناد ذیل را فراهم کنید:

1. تأییدیه ی پزشک کودکان راجع به وضع سلامتی کودک
2. تأییدیه ی اشتغال به کار والدین در صورت استخدام ایشان یا تأییدیه ی آژانس ملی کارایی در مورد بیکار بودن والدین.
3. شناسنامه (کپی آن نیز اعتبار دارد بدون توجه به تاریخ صدور)، یا کپی کارت شناسایی پناهنده در جمهوری صربستان.

طبق مقررات حمایت اجتماعی، والدینی که کمک هزینه اجتماعی را دریافت می کنند به طور کامل از پرداخت هزینه ی مهد کودک معاف می باشند. فرزند سوم نیز از پرداخت هزینه مهد کودک معاف است. معاف شدن از پرداخت هزینه منوط به ارائه ی درخواست همراه به قرار صادر از مرکز مربوط مددکاری اجتماعی راجع به اعطای کمک هزینه ی اجتماعی به مقامات اداره ای شهرداری می باشد.

بیمه بهداشتی الزامی به شهروندان استخدام شده و سایر شهروندان حق مراقبت های بهداشتی و جبران های مالی بابت حالت های ویژه ی سلامتی را تأمین می کند. به عبارت دیگر، تا زمانی که بیکار باشید عهده دار پرداخت هزینه های درمان شما ضمن مراقبت بهداشتی اولیه جمهوری صربستان می باشد. پس از استخدام، شما و کارفرمایان به پرداخت بیمه بهداشتی الزامی شروع می کنید که در آینده هزینه های درمان شما و خانواده یان زیر پوشش آن قرار می گیرند.

بیمه بهداشتی داوطلبانه نوعی از بیمه فردی و جمعی است که انعقاد قرارداد آن علاوه بر بیمه بهداشتی الزامی ممکن است. امکان انعقاد قرارداد بیمه داوطلبانه به عنوان بیمه فردی و خصوصی (در نهادهای بهداشتی دولتی و خصوصی) و همچنان در موارد عمل جراحی ویا در موارد بیماری های سخت و عواقب آنها فراهم است. حق بیمه ی بهداشتی داوطلبانه را خودتان سرمایه گذاری می-کنید.



7. مراقبت بهداشتی

اگر حق شما به پناهندگی یا حمایت تکمیلی در جمهوری صربستان مورد تأیید قرار گرفته باشد، طبق مقررات در خصوص مراقبت بهداشتی اتباع خارجه، شما از حق مراقبت بهداشتی برخوردار هستید. ارائه خدمات بهداشتی به اتباع خارجه به همان طور مثل ارائه ی آن به شهروندان صربستان صورت می گیرد. هزینه های مراقبت بهداشتی افرادی که پناهندگی یا حمایت تکمیلی را دریافت کرده اند از بودجه ی جمهوری صربستان پرداخت می شود و عهده دار احقاق حق به مراقبت بهداشتی وزارت بهداشت می باشد.

در جمهوری صربستان مراقبت های بهداشتی به سه رده تقسیم می شوند: اولیه، ثانویه و ثالثیه. در رده ی اولیه مراقبت بهداشتی رایگان می باشد در حالی که در رده های ثانویه و ثالثیه فقط با همراه داشتن نسخه ی نامه معرفی از پزشک رده ی اول از پرداخت هزینه ها معاف می شوید.

بنابر آدرس سکونت در کارت شناسایی شما، نهاد دولتی مسئول مراقبت بهداشتی اولیه برای شما و خانواده یتان تعیین می گردد. اگر شما یا اعضای خانواده شما دچار مشکلات پزشکی شده باشید، لازم است اولاً به این نهاد مراجعه کنید. در صورت نیاز، پزشکان این نهاد شما را به نهادهای دیگر معرفی می کنند. موارد اورژانس و خطر جان حالت های استثنایی می باشند که در این موارد با شماره ی 194 با سرویس اورژانس تماس می گیرید یا از نزدیک ترین سرویس اورژانس کمک می خواهید.

در جمهوری صربستان برخی از داروها رایگان هستند و برخی هزینه دارند و این برای همه شهروندان صدق می کند.

اگر شما یا یکی از اعضای خانواده یتان از دسترسی به مراقبت بهداشتی محروم شده باشید به وکیل و مشاور ادغام خود مراجعه کنید.

در جمهوری صربستان دو نوع بیمه بهداشتی الزامی و داوطلبانه وجود دارند.



6. کمک مالی

شکل های کمک مالی

1. اگر در مقابل کار خود یا بر اساس دارایی خود یا منابع دیگر، درآمد کمتری از مبلغ کمک اجتماعی مالی را به دست می آورید، یعنی اگر درآمد شما برای امرار معاش کفایت نمی کند، حق گرفتن کمک اجتماعی مالی را دارا می باشید (چه برای افراد مجرد و چه برای خانواده ها صادق است). کمک اجتماعی مالی ماهی یک بار پرداخت می شود به عنوان شکل اساسی کمک مالی به گروه های آسیب پذیر اجتماعی در جمهوری صربستان و این مبلغ برای همه یکسان است. جهت کسب اطلاعات در خصوص دریافت این کمک به مشاور ادغام در کمیساریا یا به وکیل خود مراجعه کنید.
2. در موارد نیاز اجتماعی و درمانی خاص، کمیساریا می تواند کمک هزینه ای یک بار پرداخت برای شما تأمین کند. اندازه ی این کمک مالی از سوی کمیسار تعیین می شود. جهت کسب اطلاعات در خصوص دریافت این کمک به مشاور ادغام در کمیساریا یا به وکیل خود مراجعه کنید.
3. با توجه به حق تأمین مسکن موقت به مدت یک سال، در صورتی که فضای مسکونی فراهم نباشد، کمیساریا برای شما کمک هزینه ایی بابت مسکن خصوصی را تأمین خواهد کرد.
4. این مبلغ طبق مقرر تعیین شده است و برای همگان یکسان می باشد. جهت کسب اطلاعات در خصوص دریافت این کمک به مشاور ادغام در کمیساریا یا به وکیل خود مراجعه کنید.

آشنایی با فرهنگ، تاریخ و نظام قانون اساسی صربی

اگر حق پناهندگی شما تأیید شده باشد، فرصت شرکت کردن در برنامه ی آشنایی با فرهنگ، تاریخ و نظام قانون اساسی که مدت 30 ساعت در طی یک سال طول می کشد برای شما فراهم می شود.

کلاس آشنایی با فرهنگ صربی توسط کمیساریا تنظیم می شود. این کلاس ها هم درس های نظری و هم بازدید از جاهای دیدنی، موزه ها و نهادها را شامل می شوند. این برنامه برای همه ی افرادی که مایل هستند زندگی آینده ی خود را در جمهوری صربستان سازمان دهند، بسیار مفید است. در پایان برنامه ارزیابی دانش صورت نمی گیرد.

اگر بدون دلیل موجه در برنامه ی آشنایی با فرهنگ، تاریخ و نظام قانون اساسی صربی ظرف مدت تعیین کرده شرکت نکنید کمیساریا موظف نیست ساعت های جدید یا اضافی برای شما تعیین کند.

سر کلاس تاریخ و فرهنگ صربی

© UNHCR





© UNHCR

گذراندن دوره آموزش زبان صربی با موفقیت

اگر لازم است در جایی دور از محل سکونت خود دوره ی آموزش زبان و خط صربی را بگذرانید کمیساریا می تواند هزینه های حمل و نقل عمومی از محل سکونت شما تا محل برگزاری کلاس های دوره را جبران کند. در صورتی که در طی دوره ی زبان و خط صربی فرصت استخدام فراهم شود، کلاس های دوره را می توانید با ساعت های کاری خود هماهنگ کنید.

در آموزشگاه زبان حضور و غیاب شما را کنترل می کنند و اگر بدون دلیل موجه دوره ی آموزش زبان و خط صربی را ظرف مدت تعیین کرده به پایان نرسانید کمیساریا موظف نیست دوره ی جدید یا کلاس اضافی برای شما تعیین کند.



5. کمک هنگام ادغام اجتماعی

برای شما و اعضای خانواده یان در طی ادغام اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی در جمهوری صربستان به مدت یک سال، کمک و پشتیبانی تأمین خواهد شد.

برنامه ریزی شخصی ادغام

طبق نیازها، امکانات و قابلیت هایان، کمیساریا در همکاری با شما یک برنامه ریزی شخصی ادغام را آماده می کند. برنامه شخصی ادغام نقشه ی فعالیت هایی است که در سال آینده می توانند باعث ادغام آسان تر شما در زندگی اقتصادی و اجتماعی جمهوری صربستان شوند. شما و کمیساریا باهم اهداف و گام های موثر جهت رسیدن به این اهداف را تعیین خواهید کرد. علاوه بر شرکت کردن در ایجاد برنامه از شما انتظار می رود جهت رسیدن به اهداف تعیین شده نقش فعالی داشته باشید و در این راستا با مشاور ادغام همکاری کنید. به این منظور کمیساریا می تواند شما را به سایر نهادها و سازمان های غیر دولتی مربوطه معرفی کند.

برنامه ریزی شخصی مدت یک سال مد نظر گرفته پس از شش ماه یا در صورت نیاز قبل از آن، بازنگری می شود. برنامه ریزی شخصی ادغام به زبان صربی تشکیل می شود و شما را به زبانی که می فهمید با محتوای آن آشنا می کنند.

آموزش زبان صربی

موظف هستید ظرف مدت پانزده روز پس از اعطای پناهندگی یا حمایت تکمیلی شخصاً یا از طریق وکیل در کمیساریا جهت حضور دوره ی زبان و خط صربی ثبت نام کنید. مشاورتان شما را به آموزشگاه زبان مورد انتخاب راهنمایی خواهد کرد و در آنجا پس از آزمون زبان و خط صربی سطح شما را تعیین می کنند. بر اساس نتایج آزمون در گروه مناسب جا می گیرید. در مدرسه تمامی وسایل مورد نیاز برای یادگیری به شما تعلق می گیرد.

هزینه ی دوره ی آموزش زبان صربی در حجم 300 درس برای افرادی که وارد نظام تحصیلی حضوری کشور نشده باشند بر عهده ی کمیساریای پناهندگان و مهاجرت است. در صورتی که مشغول به کارهای مستلزم تحصیلات عالی باشید علاوه بر این 300 درس ممکن است با 100 درس اضافی برای شما موافقت کنند. اگر در مدرسه آموزش حضوری نیز می بینید، علاوه بر درس های زبان صربی طبق برنامه ی آموزشی، ممکن است 140 کلاس اضافی زبان و خط صربی برای شما تأمین گردد.

در صورتی که سنتان بالای 65 سال باشد، کمیساریا برنامه ی مناسب آموزش زبان و خط صربی شامل 100 کلاس را برای شما آماده می کند. سر این کلاس ها دانش لازم جهت ارتباط روزمره با گویندگان زبان صربی را به دست می آورید.



4. مسکن موقت

از حق تأمین مسکن موقت توسط کمیساریا برخوردار هستید

از لحظه ای که حق شما به پناهندگی با حمایت تکمیلی مورد تأیید قرار گرفته است اجازه دارید از فضای مسکونی برای اقامت موقت حد اکثر مدت یک سال استفاده کنید.

در صورتی که جای سکونت یا شرایط مناسب اقامت موقت فراهم نشده باشد، کمیساریا ممکن است همچنان مدت یک سال کمک هزینه ای بابت مسکن موقت برای شما تأمین کند.

در صورت نیاز اسکان همزمان تعداد بیشتر افراد، خانواده دارای تعداد بیشتر از فرزندان زیر سن قانونی؛ خانواده ی تک سرپرست دارای فرزند زیر سن قانونی، خانواده ها با خانم باردار، خانواده دارای اعضای زیاد؛ خانواده دارای عضوی که مورد شکنجه، تجاوز یا شکل دیگری از خشونت روانی، فیزیکی یا جنسی قرار گرفته بود؛ خانواده با شرایط نامساعد کاری (افراد سالخورده، افراد دارای معلولیت و غیره) اولویت دارند.

جهت احقاق حق به مسکن موقت موظف هستید سر کلاس زبان صربی که برای شما و اعضای خانواده یتان توسط کمیساریا تنظیم می شود، حضور پیدا کنید. به منظور دریافت اطلاعات مفصل و ارائه درخواست مسکن موقت می توانید شخصاً یا از طریق وکیل به مشاور ادغام مراجعه نمایید.

کارت بانکی

پس از دریافت کارت شناسایی و شماره ی ثبت اتباع خارجه می توانید در بانک مورد انتخاب خود درخواست افتتاح حساب شخصی را ارائه دهید. در هماهنگی با بانک می توانید کارت بانکی به دست بیاورید و از طریق آن در دستگاه عابر بانک پول نقد را بردارید یا در مغازه ها خرید کنید. راجع به شکل های مختلف کارت و خدمات بانکی به کارمندان بانک مورد انتخاب مراجعه کنید.

گواهینامه رانندگی

روند به دست آوردن گواهینامه ی رانندگی طبق مقررات خاص این رشته تنظیم شده است. در صورتی که گواهینامه ی رانندگی جمهوری صربستان نداشته باشید و مایل به دریافت آن هستید یا گواهینامه ی رانندگی کشور اصلی خود داشته باشید و می خواهید در جمهوری صربستان ماشین برانید، جهت کسب اطلاعات بیشتر به اداره پلیس ترافیک منطقه ی شما مراجعه کنید.

در صورت داشتن گواهینامه ی رانندگی کشور اصلی خود می تواند روند ترجمه ی این گواهینامه را شروع نمایید. با این وجود، اگر گواهینامه ی شما از سوی مقامات صادرکننده آن نامعتبر، منسوخ، پس کشیده یا ابطال شده باشد، تبدیل گواهینامه با گواهینامه جمهوری صربستان امکانپذیر نخواهد بود. در این صورت نیازمند به قبولی مجدد در امتحان رانندگی می باشید.

در هر کدام از آموزشگاه های رانندگی در جمهوری صربستان می توانید امتحان رانندگی را بدهید. این امتحان هزینه ای دارد. هر آموزشگاه نظام خاصی از لحاظ جدول درس ها، امتحانات و هزینه ی خدمات را دارد.



کارت شناسایی

دفتر امور پناهندگی به هر دریافت کننده ی پناهندگی بالای سن 15 سالگی کارت شناسایی را صادر می کند. به منظور صدور کارت شناسایی افرادی که حق پناهندگی ایشان مورد تأیید قرار گرفته است لازم است به دفتر پناهندگی درخواست صدور را به همراه دو عکس اندازه 2,5x3,5 سانتی متر و اطلاعات راجع به آدرس سکونت کنونی شخصاً یا توسط وکیل ارائه دهند.

کارت شناسایی برای افراد دارای حق پناهندگی به مدت 5 سال و برای افراد بهره مند از حمایت تکمیلی به مدت اعتبار 1 سال با امکان تمدید صادر می شود. هر تغییر آدرس سکونت باعث صدور کارت شناسایی جدید می شود. **کارت شناسایی را همیشه همراه خود داشته باشید.**

در صورت گم کردن یا به سرقت رفتن کارت شناسایی بلافاصله یا حد اکثر ظرف مدت 3 روز، در این باره به وزارت امور داخله، مشاور ادغام و وکیل خود اطلاع دهید.

شماره ی ثبت اتباع خارجه

پس از دریافت تصمیم مثبت در خصوص درخواست پناهندگیتان، لازم است به جهت به دست آوردن شماره ی ثبت اتباع خارجه و برخورداری از حقوق به عنوان پناهنده به دفتر پناهندگی مراجعه نمایید. به این منظور لازم است شخصاً یا با کمک وکیل به دفتر امور پناهندگی با ذکر دلیل اقدام، درخواست صدور شماره ی ثبت را ارائه دهید.

مدرک سفر

ببنابر قانون پناهندگی و حمایت تکمیلی، حق داشتن مدرک سفر ویژه ی پناهندگان مد نظر گرفته شده است، در حالی که افراد دارای حمایت تکمیلی می توانند در موارد استثنایی و به دلایل بشر دوستانه مدرک سفر را دریافت کنند. شرایط لازم جهت صدور مدرک سفر طبق قوانین کنونی فراهم نشده است، بنابر این صدور مدرک سفر پس از فراهم شدن این شرایط شروع خواهد شد. جهت کسب اطلاعات در خصوص امکان مسافرت خارج از صربستان مستقیماً به دفتر پناهندگان مراجعه کنید.



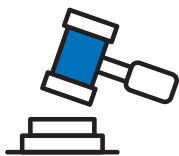
2.

حق اقامت در جمهوری صربستان

پس از دریافت جواب مثبت به درخواست پناهندگی شما که بر اساس آن پناهندگی یا حمایت تکمیلی به شما اعطا می شود، از حق اقامت قانونی در خاک جمهوری صربستان برخوردار می شوید.

دفتر پناهندگی سند تأییدیه ی خاصی در خصوص حق اقامت در جمهوری صربستان را صادر نمی کند، اما سند اعطای پناهندگی/ حمایت تکمیلی و کارت شناسایی پناهنده حق اقامت شما را به اثبات می رسانند.

از حق اقامت در آدرس مورد انتخاب خود برخوردار هستید، با این وجود، موظف هستید درباره ی هر تغییر آدرس به دفتر پناهندگی و مشاور ادغام اجتماعی در کمیسار یا اطلاع دهید. خودتان یا در صورت داشتن وکیل، وکیلان باید اطلاعات در خصوص آدرس سکونت یا تغییر آن را ظرف مدت 3 روز به دفتر پناهندگی ابلاغ کنید. آدرس سکونت در کارت شناسایی پناهجو یا پناهنده ثبت می شود و در صورت تغییر آدرس کارت شناسایی جدید صادر می گردد.



1. کمک حقوقی رایگان

جهت برخورداری از حق و حقوق مرقوم در این بروشور سازمان هایی از قبیل دو سازمان ذیل در طی مراحل پناهجویی وکالت و کمک قانونی رایگان را ارائه می دهند:

مرکز حقوق بشر بلگراد

KnezaMiloša4

11000بلگراد

تلفن: +381113085328، +381648245508

ایمیل: bgcentar@bgcentar.org.rs

مرکز حمایت و کمک به پناهجویان

Mišarska 16

11000بلگراد

تلفن: +381113085328، +381648245508

ایمیل: bgcentar@bgcentar.org.rs

به غیر از این سازمان ها می توانید به سازمان های غیر دولتی دیگر مراجعه نمایید و طبق امکانات خود این سازمان ها یا به شما کمک می کنند یا شما را به سازمان ها و نهادهای مربوطه معرفی می کنند. پس از دریافت تصمیم مثبت در خصوص درخواست پناهندگی شما، به منظور برقراری ارتباط با مشاور ادغام لازم است شخصاً یا از طریق وکیل خود به کمیساریا مراجعه کنید. مشاور ادغام که برایتان تعیین می شود شما را با حق و حقوق و تعهداتتان آشنا می کنند.

هر تغییری باید ظرف مدت 15 روز از تاریخ وقوع آن به مشاور ادغام ابلاغ شود. موظف هستید در خصوص تغییر آدرس ظرف مدت سه روز از روز انتقال به آدرس جدید شخصاً یا از طریق وکیل به دفتر پناهندگی اطلاع دهید.



© UNHCR

مشورت حقوقی پناجویان در کر نیاچا با وکیل مرکز حقوق بشر بلگراد



حق و حقوق و تعهدات شما

حق و حقوقتان (مشمول این بروشور)

- حق داشتن اطلاعات کامل و به موقع در خصوص حقوق، امکانات و تعهدات
- حق اقامت در جمهوری صربستان
- حق داشتن مدارک شخصی
- حق داشتن مسکن موقت
- حق دریافت کمک هنگام ادغام اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی در جمهوری صربستان
- حق پشتیبانی اجتماعی
- حق کمک مالی در موارد نیاز خاص بهداشتی یا اجتماعی
- حق حمایت بهداشتی
- حق آموزش دوره ی ابتدایی و متوسطه رایگان
- دسترسی بلامانع به بازار کار
- حق پیوند مجدد خانوادگی

تعهدات شما

- در صورت دریافت پناهندگی موظف هستید به قانون اساسی، قوانین، مقررات و آیین نامه های عمومی جمهوری صربستان احترام بگذارید.
- حضور در مدرسه ابتدایی (برای کودکان)
- حضور در کلاس های زبان صربی که توسط کمیساریا تنظیم و برگزار می شوند.
- ابلاغ مقامات مربوطه درباره ی تمامی تغییرهای وابسته به احقاق حق و انجام تعهدات:
 - تغییر آدرس سکونت
 - تغییر نام و نام خانوادگی
 - تغییر وضعیت تأهل
 - تغییر وضعیت اشتغال
 - دریافت کمک مالی اجتماعی، درآمد های دولتی و سایر درآمدها



ادغام اجتماعی افراد دارای حق پناهندگی

ادغام اجتماعی یک روندی هست که دولت پذیرش جهت شمول آسان تر و سریع تر شما در محیط جدید در طی این روند برنامه ها و فعالیتات گوناگونی را به شما عرضه

می کند. برنامه ی ادغام 1 (یک) سال دوام دارد و شامل تمامی افراد که حق پناهندگی را دریافت کرده اند می باشد. بدون همکاری شما در برنامه ها، ادغام اجتماعی بطور کامل موفق نخواهد بود.

ارگان رسمی جمهوری صربستان که ادغام اجتماعی را به عهده دارد کمیساریای پناهندگان و مهاجرت (در ادامه ی متن "کمیساریا") است.

پس از دریافت پناهندگی به کمیساریا مراجعه نمایید. در آنجا یک مشاور برای شما تعیین خواهد شد که در راستای ادغامتان در جامعه صربستان به شما کمک خواهد کرد.

با توجه به اطلاعات، مهارت ها، امکانات و آرزوهایتان، در هماهنگی با شما مشاور مسئول ادغام برنامه ریزی فعالیتات به منظور کمک در ادغام (برنامه ریزی شخصی ادغام) را آماده می کند.

در این بروشور می توانید راهنمایی های مفصلی و اطلاعات اضافی را دریافت کنید.

کمیساریای پناهندگان و مهاجرت

آدرس: Narodnih heroja 4، 11070، بلگراد

تلفن: 011 311 72 72

فکس: 011 311 72 72

تلفن همراه: 064 838 2536

ایمیل: integracija@kirs.gov.rs

ساعت کاری و پذیرش ارباب رجوع:

دوشنبه – جمعه – 7:30 – 15:30

کمیسیاریای پناهندگان به عنوان سازمان خاصی در سیستم اداری دولت بر اساس قانون پناهندگان در سال 1992 و به منظور انجام کارهای حرفه ای و سایر کارهای مربوط به رسیدگی، بازگشت و ادغام پناهندگان طبق مقررات قانون نامبرده و کارهای اداره ای مربوط تأسیس شده است. پس از تصویب قانون مدیریت مهاجرت در سال 2012 به دلیل صلاحیت های تعیین شده در این قانون و قوانین دیگر، به کمیسیاریای پناهندگان و مهاجرت تغییر نام داده و به کار خود ادامه می دهد. کمیسیاریا به دامنه ی وسیعی از فعالیت ها مشغول می باشد. در چارچوب مأموریت اصلی خود به پناهندگان از درگیری های 1991-1995 و مهاجران اجباری داخلی از کوزوو و متوحمیا کمک ارائه می کند، دنبال افراد گم شده در جنگ های یوگسلاوی سابق می گردد، مشکلات اشخاص برگردانده بر اساس توافق نامه تحویل را حل می کند، به مهاجران از آسیا و آفریقای شمالی اسکان می دهد و به افراد دارای حمایت بین المللی جهت ادغام ایشان رسیدگی می کند.

فعالیت های کمیسیاریا کارهای مختلفی را همچون ثبت نام، آمار، دریافت حق پناهندگی، کار میدانی جمع آوری اطلاعات در خصوص نیازهای کنونی، ارائه کمک مادی و اشکال دیگر کمک، اسکان گروه های آسیب پذیر و غیره، در بر می گیرند.

در عین حال، کمیسیاریا 5 تا مرکز پناهجویی و 14 تا مرکز پذیرش را اداره می کند، مراقب افراد که بر پایه ی توافق نامه تحویل به صربستان برگردانده می شوند و ادغام اجتماعی دریافت کنندگان پناهندگی است. رویکرد ها و راه حل های قانونی در حوزه ی مهاجرت را پیشنهاد می کند و درآوردن آنها به مرحله ی اجرا را دنبال می گیرد. کمیسیاریای پناهندگان و مهاجرت عضوی از هیئت ها و کمیسیون های مربوط به امور مهاجرت است. به طور نزدیک با نهادهای دولتی، وزارت ها، خودمختاری های محلی و غیره همکاری دارد. در عین حال با سازمان ها و نهادهای بین المللی، اهدا کنندگان، بخش غیر دولتی بومی، انجمن های مدنی و رسانه ها همکاری توسعه یافته بین المللی و منطقه ای را دارا می باشد. کمیسیاریا نیز شامل شبکه ای از اعضای هیئت در 181 شهرداری سراسر صربستان است.

تأسیس دفتر کمیسیاریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (UNHCR) در مجمع عمومی سازمان ملل متحد در تاریخ 14 دسامبر 1950 صورت گرفته است. در سال 1976 بنابر دعوت حکومت جمهوری فدرال سوسیالیستی یوگسلاوی آن زمان، UNHCR دفتر خود را در بلگراد پایه گذاری کرد. در آغاز، آژانس سازمان ملل متحد مشغول ارائه ی حمایت بین المللی و اعطای حق پناهندگی، ادغام و انتقال پناهندگانی که از اروپای شرقی و آفریقا فرار کرده و در یوگسلاوی به امنیت می رسیدند. به منظور بهبود بخشیدن و تأمین راه حل های پایدار برای افراد مورد حمایت ما در این کشور با مقامات دولتی جمهوری صربستان همکاری می کنیم. از سال 1992، آژانس پناهندگان سازمان ملل متحد بابت برنامه های حمایت و ادغام اجتماعی پناهندگان، مهاجران اجباری داخلی و افراد فاقد تابعیت در صربستان، بیش از 500 میلیون یورو خرج کرده است.



این بروشور نتیجه ی تلاش های مشترک کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان و کمیساریای پناهندگان و مهاجرت جمهوری صربستان می باشد و توسط پروژه ی منطقی IPA II - پشتیبانی منطقه ای به مدیریت مهاجرت در بالکان غربی و ترکیه، مرحله ی دوم، سرمایه گذاری شده است.

روش های شمول اجتماعی فرهنگی و اقتصادی

اطلاعات ویژه ی افراد دارای حق پناهندگی در جمهوری صربستان

بلغراد 2020

توسط اتحادیه اروپا
سرمایه گذاری شده است



پشتیبانی منطقه ای به مدیریت
حساس به حفاظت مهاجرت
در منطقه ی بالکان غربی و ترکیه
مرحله 2



روش های شمول اجتماعی فرهنگی و اقتصادی

اطلاعات ویژه ی افراد دارای حق پناهندگی در جمهوری
صربستان